



#### Vsebina

#### I Resolucije, priporočila in mnenja

##### MNENJA

##### Evropska komisija

2014/C 362/01	Mnenje Komisije z dne 13. oktobra 2014 o priporočilu Evropske centralne banke za uredbo Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2533/98 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke (ECB/2014/13) .....	1
---------------	--	---

#### II Sporočila

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

2014/C 362/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2014/C 362/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko) <sup>(1)</sup> .....	4

## IV Informacije

### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### Evropska komisija

2014/C 362/04	Menjalni tečaji eura .....	5
2014/C 362/05	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 31. marca 2014 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39792 – Steel Abrasives – Država poročevalka: Romunija .....	6
2014/C 362/06	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Steel Abrasives (AT.39792) .....	7
2014/C 362/07	Povzetek sklepa Komisije z dne 2. aprila 2014 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva AT.39792 – Steel Abrasives) (notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 2074 final) .....	8

### INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2014/C 362/08	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova .....	11
2014/C 362/09	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova .....	11
2014/C 362/10	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova .....	12
2014/C 362/11	Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (Obvestilo o vlogah za izključni dovoljenja za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovani „Permis d’Europa Maritime“ in „Permis d’Europa Maritime Profond“) <sup>(1)</sup> .....	13

## V Objave

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### Evropska komisija

2014/C 362/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	15
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

## MNENJA

## EVROPSKA KOMISIJA

## MNENJE KOMISIJE

z dne 13. oktobra 2014

**o priporočilu Evropske centralne banke za uredbo Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2533/98 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke (ECB/2014/13)**

(2014/C 362/01)

## 1. Uvod

1.1 20. junija 2014 je Evropska centralna banka (ECB) predložila priporočilo za uredbo Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2533/98 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke (ECB/2014/13). Svet je 15. julija 2014 sklenil, da se bo o tem predlogu posvetoval z Evropsko komisijo.

1.2 Komisija pozdravlja to posvetovanje, saj je to priporočilo posebnega pomena za nadzor nad finančnimi institucijami, trgi in infrastrukturo, za stabilnost finančnega sistema, pa tudi za evropsko statistiko.

1.3 ECB priporoča, da lahko ECB, na katero so bile z Uredbo Sveta (EU) št. 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij<sup>(1)</sup>, prenesene posebne naloge na področju bonitetnega nadzora kreditnih institucij, za opravljanje teh nalog uporablja zaupne statistične informacije. Poleg tega priporoča, da se lahko zaupne statistične informacije med člani ESCB in drugimi organi držav članic ter Unije, pristojnimi za (a) nadzor nad finančnimi institucijami, trgi in infrastrukturo ter (b) za stabilnost finančnega sistema, prenesejo na Evropski mehanizem za stabilnost (EMS) za podporo zadevnim nalogam. Organi lahko med drugim vključujejo pristojne organe, odgovorne za nadzor in makrobonitetni nadzor, evropske nadzorne organe, Evropski odbor za sistemska tveganja ter organe, pooblaščne za reševanje kreditnih institucij.

## 2. Posebne ugotovitve

2.1 Priporočena sprememba vključuje med drugim dodajanje odstavka 4a k členu 8 Uredbe (ES) št. 2533/98<sup>(2)</sup>, da se omogočita prenos in uporaba statističnih informacij, ki jih zbere ESCB, med ESCB in zadevnimi organi.

2.2 Komisija podpira cilje iz priporočila ECB – čim bolj zmanjšati breme poročanja podjetij, zagotoviti, da je treba podatke zbrati le enkrat ter EU in organom držav članic, pristojnim za nadzor nad finančnimi institucijami, trgi in infrastrukturo ter za stabilnost finančnega sistema, zagotoviti informacije, potrebne za opravljanje njihovih nalog.

<sup>(1)</sup> UL L 287, 29.10.2013, str. 63.

<sup>(2)</sup> UL L 318, 27.11.1998, str. 8.

2.3 Vendar mora Komisija poudariti pomen varovanja zaupnosti statističnih podatkov pri pripravi evropske statistike.

2.4 Komisija si zato neposredno v Uredbi (ES) št. 2533/98 želi jasnih in strogih opredelitev zadevnih podatkov in morebitnih možnosti njihove uporabe. V zvezi z organi prejemniki bi bilo treba pojasniti, da so strogo zavezani zaupnosti, vključno z ukrepi fizične in logične zaščite ter časovnimi omejitvami. To trenutno ne velja, saj so navedene obveznosti omejene na člane ESCB (člen 8(3) Uredbe (ES) št. 2533/98).

2.5 Načelo zaupnosti statističnih podatkov je bistveno za ohranitev zaupanja državljanov in podjetij. Zato je uveljavljeno v obeh sistemih, ki sta pristojna za pripravo evropske statistike, tj. evropskem statističnem sistemu (ESS) in Evropskem sistemu centralnih bank (ESCB). Načelo se sicer uporablja v osnovnem pravnem okviru ESS – Uredbi (ES) št. 223/2009 o evropski statistiki<sup>(1)</sup> – z jasno prepovedjo uporabe podatkov, zbranih za statistične namene, za katere koli druge namene, razen v redkih in strogih izjemah od tega pravila, vendar osnovni pravni okvir za ESCB – Uredba (ES) št. 2533/98 – vzpostavlja precej obširen in ne tako jasno opredeljen seznam izjem<sup>(2)</sup>.

2.6 ECB zdaj priporoča, da bi se ta seznam izjem še bolj razširil, tako da bi vključeval uporabo s strani subjektov zunaj ESCB, ki so pristojni za naloge v zvezi z nadzorom nad finančnimi institucijami, trgi in infrastrukturo ter za makrobonitetni nadzor.

2.7 Nevključitev jasnih in strogih pravil ter pogojev v zvezi s sedanjim priporočilom za razširitev seznama izjem bi bilo za Komisijo v več pogledih zaskrbljujoče. Prvič, ker bi bil omogočen dostop subjektom, ki niso del ESCB in niso pripravljavci statistik. Navedenih subjektov ne zavezujejo strokovna načela, ki se uporabljajo za statistične organe na podlagi navedenih predpisov osnovnega okvira in povezanega Kodeksa ravnanja evropske statistike. Drugič, zaradi narave informacij, do katerih se dostopa, in njihove nameravane uporabe za finančni nadzor. Občutljivi poslovni podatki, katerih zaupnost je za posameznike, na katere se nanašajo, zelo pomembna, bi se uporabljali za spremljanje in preverjanje. Upravni podatki se lahko uporabijo za statistične namene, uporaba zaupnih statističnih informacij za upravne namene pa ne bi bila v skladu z običajnimi statističnimi načeli. Tretjič, ker ni gotovo, da bo ESCB lahko zagotovil, da bodo subjekti prejemniki zunaj ESCB varovali podatke, kakor se zahteva. To bi lahko omajalo zaupanje javnosti v statistične organe in posledično vplivalo na stopnje odziva in kakovost sporočenih podatkov.

2.8 Za podatke, ki izvirajo iz ESS in so bili poslani ESCB (zlasti člen 8a Uredbe (ES) št. 2533/98), veljajo posebna pravila. Predlagane spremembe ne vplivajo neposredno na ta pravila. Kljub temu Komisija meni, da so potrebni dodatni zaščitni ukrepi. Ti zaščitni ukrepi bi morali biti določeni v Uredbi (ES) št. 2533/98 in ne šele pozneje v dvostranskih sporazumih med ECB in Komisijo (Eurostatom)<sup>(3)</sup> oziroma med drugimi člani ESCB in ESS.

### 3. Sklepna ugotovitev

3.1 Komisija podpira cilje iz priporočila ECB – čim bolj zmanjšati breme poročanja podjetij, zagotoviti, da je treba podatke zbrati le enkrat ter EU in organom držav članic, pristojnim za nadzor nad finančnimi institucijami, trgi in infrastrukturo ter za stabilnost finančnega sistema, zagotoviti informacije, potrebne za opravljanje njihovih nalog.

3.2 Vendar mora Komisija poudariti pomen varovanja zaupnosti statističnih podatkov pri pripravi evropske statistike. Da bi se to načelo čim bolje zaščitilo, bi morala uredba zagotoviti jasne in stroge opredelitve zadevnih podatkov in morebitnih možnosti njihove uporabe. V zvezi z organi prejemniki bi bilo treba pojasniti, da so strogo zavezani zaupnosti, vključno z ukrepi fizične in logične zaščite ter časovnimi omejitvami.

<sup>(1)</sup> UL L 87, 31.3.2009, str. 164.

<sup>(2)</sup> Glej člen 20 v povezavi s členom 2(1)(e) Uredbe (ES) št. 223/2009 za namene ESS in člen 8 Uredbe (ES) št. 2533/98 za namene ESCB.

<sup>(3)</sup> Eurostat je statistični organ Unije, ki je pristojen za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske statistike.

3.3 Zato Komisija meni, da je treba navedene pomisleke obravnavati v Uredbi (ES) št. 2533/98.

V Bruslju, 13. oktobra 2014

*Za Komisijo*  
Algirdas ŠEMETA  
*Član Komisije*

---

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 362/02)

Komisija se je 7. oktobra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v španščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številki zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7380. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 362/03)

Komisija se je 24. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številki zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7311. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

13. oktobra 2014

(2014/C 362/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2679	CAD	kanadski dolar	1,4216
JPY	japonski jen	135,95	HKD	hongkonški dolar	9,8371
DKK	danska krona	7,4439	NZD	novozelandski dolar	1,6107
GBP	funt šterling	0,78800	SGD	singapurski dolar	1,6115
SEK	švedska krona	9,1103	KRW	južnokorejski won	1 352,15
CHF	švicarski frank	1,2077	ZAR	južnoafriški rand	14,0093
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,7684
NOK	norveška krona	8,2295	HRK	hrvaška kuna	7,6515
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 460,12
CZK	češka krona	27,545	MYR	malezijski ringit	4,1356
HUF	madžarski forint	305,51	PHP	filipinski peso	56,741
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	51,3027
PLN	poljski zlot	4,1916	THB	tajski bat	41,113
RON	romunski leu	4,4008	BRL	brazilski real	3,0303
TRY	turška lira	2,8822	MXN	mehiški peso	17,0317
AUD	avstralski dolar	1,4480	INR	indijska rupija	77,3356

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 31. marca 2014 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39792 – Steel Abrasives**

**Država poročevalka: Romunija**

(2014/C 362/05)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da gre pri protikonkurenčnem ravnanju, zajetem v osnutku sklepa, za sporazume in/ali usklajena ravnanja med podjetji v smislu člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
  2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so bila podjetja, na katere se osnutek sklepa nanaša, udeležena v enotni in trajajoči kršitvi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
  3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je bil namen sporazumov in/ali usklajenih ravnanj omejitev konkurence v smislu člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
  4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so lahko sporazumi in/ali usklajena ravnanja znatno vplivali na trgovino med državami članicami EU in EGP.
  5. Svetovalni odbor se strinja z oceno Evropske komisije glede trajanja kršitve za vsakega posameznega naslovnika.
  6. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede naslovnikov sklepa.
  7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba naslovníkom osnutka sklepa naložiti globo.
  8. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede osnovnih zneskov glob.
  9. Svetovalni odbor se strinja z določitvijo trajanja kršitve za namene izračuna zneskov glob.
  10. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da v tej zadevi ni oteževalnih okoliščin.
  11. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi olajševalnih okoliščin.
  12. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede prilagoditve glob na podlagi točke 37 Smernic o načinu določanja glob iz leta 2006.
  13. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006.
  14. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi obvestila o poravnavi iz leta 2008.
  15. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede zahteve za nezmožnost plačila.
  16. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob.
  17. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-



**Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje <sup>(1)</sup>****Steel Abrasives****(AT.39792)**

(2014/C 362/06)

Evropska komisija je 16. januarja 2013 začela postopek v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 <sup>(2)</sup> zoper podjetja Ervin <sup>(3)</sup>, MTS <sup>(4)</sup>, [drugo podjetje] <sup>(5)</sup>, Winoa <sup>(6)</sup>, in Würth <sup>(7)</sup>.

Po pogovorih o poravnavi in vlogah za poravnavo v skladu s členom 10a(2) Uredbe (ES) št. 773/2004 <sup>(8)</sup> je Evropska komisija 13. februarja 2014 sprejela ugotovitve o možnih kršitvah, naslovljene na podjetja Ervin, MTS, Winoa in Würth („stranke v postopku poravnave“) <sup>(9)</sup>, ter navedla, da so stranke sodelovale pri enotni in trajajoči kršitvi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP. V ugotovitvi o možnih kršitvah je bila navedena domneva, da so se stranke v postopku poravnave v dvostranskih in večstranskih stikih usklajevale v ravnanju glede cen jeklenih abrazivov v EGP tako, da so določile enotni model izračuna skupnega doplačila za odpadni material, uvedle doplačilo za energijo in omejile konkurenco glede posameznih strank.

Odgovori posameznih strank v postopku poravnave na ugotovitve o možnih kršitvah so potrdili, da je ugotovitev o možnih kršitvah, ki je bila naslovljena nanje, odražala vsebino njihovih vlog za poravnavo.

Na podlagi člena 16 Sklepa 2011/695/EU sem preučil, ali se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi so imele stranke priložnost izraziti svoja stališča, in ugotovil sem, da je tako.

Glede na navedeno in ob upoštevanju, da mi stranke v postopku poravnave niso predložile nobenih zahtev ali pritožb <sup>(10)</sup>, menim, da je bilo učinkovito uveljavljanje njihovih procesnih pravic v tej zadevi spoštovano.

V Bruslju, 31. marca 2014

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

<sup>(3)</sup> Ervin Industries Inc. in Ervin Amasteel.

<sup>(4)</sup> Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

<sup>(5)</sup> [...].

<sup>(6)</sup> WHA Holding SAS in Winoa SA.

<sup>(7)</sup> Eisenwerk Würth GmbH.

<sup>(8)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

<sup>(9)</sup> [Drugo podjetje] Komisiji ni predložilo uradne vloge za poravnavo v skladu s členom 10a(2) Uredbe (ES) št. 773/2004. Upravni postopki v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1/2003 zoper [drugo podjetje] so še v teku.

<sup>(10)</sup> V skladu s členom 15(2) Sklepa 2011/695/EU se lahko stranke v postopkih v kartelnih zadevah, ki sodelujejo v pogovorih o poravnavi v skladu s členom 10a Uredbe (ES) št. 773/2004, v kateri koli fazi postopka poravnave obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja njihovih procesnih pravic. Glej tudi odstavek 18 Obvestila Komisije o vodenju postopkov poravnave za sprejetje odločb v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v kartelnih zadevah (UL C 167, 2.7.2008, str. 1).

**Povzetek sklepa Komisije****z dne 2. aprila 2014****v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP****(Zadeva AT.39792 – Steel Abrasives)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 2074 final)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)***(2014/C 362/07)*

Komisija je 2. aprila 2014 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGP. Komisija v skladu z določbami iz člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 <sup>(1)</sup> v tem povzetku objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.

**1. UVOD**

- (1) Sklep se nanaša na enotno in trajajočo kršitev člena 101 Pogodbe in člena 53 Sporazuma EGP v sektorju jeklenih abrazivov. Jekleni abrazivi so sipki jekleni delci v obliki okroglega ali drobljenega granulata, namenjeni predvsem rabi v jeklarski in avtomobilski industriji, metalurgiji ter petrokemični in kamnoseški industriji. Proizvajajo se tako, da se staljeno jeklo iz odpadnega jekla atomizira, nato pa obdela v nizu toplotnih in mehanskih postopkov, da pridobi končne lastnosti. Protikonkurenčno ravnanje, ugotovljeno v obravnavani zadevi se nanaša tako na okrogli kot na drobljeni granulati v vseh njihovih stopnjah. Sklep je naslovljen na naslednje subjekte: (i) Ervin Industries Inc. in Ervin Amasteel (Ervin); (ii) WHA Holding SAS in Winoa SA (Winoa); (iii) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG (MTS) in (iv) Eisenwerk Würth GmbH (Würth).

**2. OPIS ZADEVE****2.1 Postopek**

- (2) Potem ko je podjetje Ervin predložilo prošnjo za imuniteto, je Komisija med 15. in 17. junijem 2010 v prostorih več proizvajalcev jeklenih abrazivov opravila nenapovedane inšpekcijske preglede.
- (3) Med preiskavo je Komisija poslala tudi več zahtev po informacijah v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1/2003.
- (4) Komisija je 16. januarja 2013 začela postopek v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 zoper naslovnike sklepa in neko drugo stranko, in sicer z namenom, da bi z njimi sodelovala na sestankih za poravnavo. Sestanki za poravnavo so potekali med februarjem 2013 in decembrom 2013. Nato so podjetja Ervin, Winoa, MTS in Würth Komisiji predložila uradne zahteve za poravnavo v skladu s členom 10a(2) Uredbe (ES) št. 773/2004 <sup>(2)</sup>.
- (5) Komisija je 13. februarja 2014 sprejela ugotovitev o možnih kršitvah, ki jo je naslovila na podjetja Ervin, Winoa, MTS in Würth. Vse te stranke so potrdile, da njegova vsebina ustreza vsebini njihovih vlog za poravnavo in da zato ostajajo zavezane sodelovanju v postopku poravnave. Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 31. marca 2014 izdal pozitivno mnenje in Komisija je 2. aprila 2014 sprejela sklep o tej zadevi.

**2.2 Naslovniki in trajanje**

- (6) Naslovniki sklepa so sodelovali v kartelu in/ali so za to odgovorni, s tem pa so kršili člen 101 Pogodbe v spodaj navedenih obdobjih:

Subjekt	Trajanje
Ervin Industries Inc. Ervin Amasteel	3. oktober 2003 – 30. marec 2010
Winoa SA WHA Holding SAS	3. oktober 2003 – 15. junij 2010 6. oktober 2005 – 15. junij 2010

<sup>(1)</sup> UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

Subjekt	Trajanje
Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG	15. oktober 2003 – 15. junij 2010
Eisenwerk Würth GmbH	19. januar 2004 – 15. junij 2010

- (7) Podjetje Ervin Industries Inc. je kot matična družba solidarno odgovorno za sodelovanje svoje hčerinske družbe Ervin Amasteel. Podjetji WHA Holding SAS in Winoa SA sta prav tako odgovorni za ravnanje zadevnih hčerinskih družb, ki so v njuni neposredni ali posredni stoddotni lasti, podjetje WHA Holding SAS pa je solidarno odgovorno za ravnanje podjetja Winoa SA.

### 2.3 Povzetek kršitve

- (8) Sklep se nanaša na kartel, katerega končni cilj je bil usklajevanje cen jeklenih abrazivov in omejevanje cenovne konkurence. Da bi stranke dosegle svoj cilj, so sodelovale v pogostih dvostranskih in večstranskih protikonkurenčnih stikih. Stranke so bile v stikih, da bi razpravljale o ključnih sestavnih delih cen, ki se uporabljajo za vso njihovo prodajo jeklenih abrazivov v EGP, zlasti glede:
- (a) usklajevanja uvedbe enotnega modela izračuna skupnega doplačila za odpadni material – spremenljivo doplačilo, ki bi se uporabljalo za cene vseh jeklenih abrazivov v EGP; skupno doplačilo se je uporabljalo v celotnem obdobju kršitve;
  - (b) uvedbe doplačila za energijo;
  - (c) usklajevanja ravnanja glede posameznih kupcev; stranke so (zlasti v dvostranskih stikih) razpravljale o tem, kateri parametri konkurence bi bili med njimi dovoljeni glede posameznih kupcev: načeloma je bila omejena cenovna konkurenca, tako da je bila možna le konkurenca glede kvalitete in storitev. Da bi stranke v končni fazi omejile cenovno konkurenco, so v nekaterih primerih celo dodeljevale stranke.
- (9) V geografskem smislu je ravnanje omenjenih strank preko celotnega obdobja njihovega sodelovanja obsegalo celoten EGP.

### 2.4 Pravna sredstva

- (10) Za sklep se uporabljajo Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006<sup>(1)</sup>. Komisija je s sklepom naložila globe vsem subjektom iz točke (6), razen podjetju Ervin.

#### 2.4.1 Osnovni znesek globe

- (11) Pri določanju glob je Komisija upoštevala prodajo sodelujočih subjektov na zadevnih trgih v zadnjem letu pred prenehanjem obstoja kartela, dejstvo, da so dogovori o usklajevanju cen med najtežjimi kršitvami konkurence, trajanje kartela in dodatni znesek za odvracanje podjetij od sodelovanja pri praksah usklajevanja cen.

#### 2.4.2 Prilagoditve osnovnega zneska

- (12) Komisija v tej zadevi ni uporabila oteževalnih okoliščin. Menila pa je, da za podjetji MTS in Würth veljajo olajševalne okoliščine, saj so dokazi pokazali, da sta v manjši meri kot druge stranke prispevala k nekaterim dogovorom za ohranjanje kartela.

#### 2.4.3 Sprememba prilagojenega osnovnega zneska

- (13) Zaradi posebnih okoliščin tega primera je Komisija uveljavila svojo diskrecijsko pravico v skladu s točko 37 Smernic o globah iz leta 2006 in globe prilagodila tako, da upoštevajo delež prodaje proizvoda, ki je bil predmet kartelnega dogovora, in razlike med strankami glede na njihovo posamezno udeležbo pri kršitvi.

#### 2.4.4 Uporaba 10-odstotne omejitve prometa

- (14) V tem primeru nobena globa ne presega 10 % celotnega prometa podjetja v letu 2012.

#### 2.4.5 Uporaba obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006: zmanjšanje glob

- (15) Komisija je polno imuniteto pred globo podelila podjetju Ervin.

<sup>(1)</sup> UL C 210, 1.9.2006, str. 2.

#### 2.4.6 Uporaba obvestila o poravnavi

(16) Na podlagi uporabe obvestila o poravnavi se znesek glob, naloženih vsem naslovnikom, zmanjša za 10 %.

### 3. SKLEPNA UGOTOVITEV

(17) V skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 se naložijo naslednje globe:

- (a) Ervin Industries Inc. in Ervin Amasteel, solidarno: EUR 0;
  - (b) Winoa SA: 8 046 000 EUR;
  - (c) Winoa SA in WHA Holding SAS, solidarno: 19 519 000 EUR;
  - (d) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG: 2 079 000 EUR;
  - (e) Eisenwerk Würth GmbH: 1 063 000 EUR.
-

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

## Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2014/C 362/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike<sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	13.9.2014
Trajanje	13.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	SOL/8AB.
Vrsta	morski list ( <i>Solea solea</i> )
Območje	VIIIa in VIIIb
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	45/TQ43

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

## Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2014/C 362/09)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike<sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	13.9.2014
Trajanje	13.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	SRX/07D.
Vrsta	raže ( <i>Rajiformes</i> )
Območje	vode Unije območja VIIId
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	46/TQ43

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

**Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova**

(2014/C 362/10)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup> je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	13.9.2014
Trajanje	13.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	SRX/89-C.
Vrsta	raže ( <i>Rajiformes</i> )
Območje	vode Unije območij VIII in IX
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	47/TQ43

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

**Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov<sup>(1)</sup>**

(Obvestilo o vlogah za izključni dovoljenji za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovani „Permis d'Europa Maritime“ in „Permis d'Europa Maritime Profond“)

(Besedilo velja za EGP)

(2014/C 362/11)

Z vlogo z dne 12. decembra 2013 sta družbi MAREX EU INC. in SOUTH ATLANTIC PETROLEUM UN SAS, katerih zastopnik v Franciji je Cabinet BONNA-AUZAS Avocats s sedežem na naslovu 6, rue Paul Valéry, 75116 Pariz, zaprosili za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov za obdobje petih let, imenovano „Permis d'Europa Maritime“.

Z vlogo z dne 28. februarja 2014 je družba GEOTECH HONGKONG Ltd, katere zastopnik v Franciji je YB CONSEIL EURL, s sedežem na naslovu 1897, route de Montjoly, RDL Résidence Man CIA – ADC DOM, 97354 Rémire-Montjoly, Cayenne, zaprosila za izključno dovoljenje za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov za obdobje petih let, imenovano „Permis d'Europa Maritime Profond“.

Območje, na katerega se nanašata navedeni vlogi za dovoljenji, ki zadevata izključno ekonomsko cono otoka Europa (ta se nahaja južno od Mozambiškega kanala, ki je del celote, poimenovane „francoski otoki, razpršeni v Indijskem oceanu“), opredeljujejo premece, ki povezujejo točke, katerih zemljepisne koordinate so določene v nadaljevanju po sistemu WGS84 v šestdesetiških stopinjah, pri čemer izhodiščni poldnevnik poteka skozi Greenwich:

Točka	Zemljepisna dolžina	Zemljepisna širina
A	40° 55' 00" v. g. d.	19° 03' 00" j. g. š.
B	41° 06' 00" v. g. d.	19° 08' 00" j. g. š.
C	Presečišče vzporednika 23° 08' 26" j. g. š. z izključno francosko in madagaskarsko ekonomsko cono (se določi)	
D	Presečišče vzporednika 23° 12' 05" j. g. š. z izključno francosko in mozambiško ekonomsko cono (se določi)	

B do C: meja francoske in madagaskarske izključne ekonomske cone (se določi);

D do A: meja francoske in mozambiške izključne ekonomske cone (se določi).

#### **Vložitev vlog in merila za podelitev pravic**

Vlagatelji začetne vloge in konkurenčnih vlog morajo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za pridobitev pravic iz členov 4 in 5 spremenjenega odloka št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Zainteresirane družbe lahko predložijo konkurenčno vlogo v devetdesetih dneh od dneva objave tega obvestila v skladu s postopkom, povzetim v „Obvestilu o pridobitvi rudarskih pravic za ogljikovodike v Franciji“, ki je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 374 z dne 30. decembra 1994, str. 11, in določenim s spremenjenim odlokom št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Konkurenčne vloge se pošljejo na spodaj navedeni naslov Ministrstva za ekologijo, trajnostni razvoj in energijo. Odločitve o začetnih in konkurenčnih vlogah bodo sprejete v roku dveh let od datuma prejema začetne vloge s strani francoskih organov in najpozneje 18. aprila 2016.

#### **Pogoji in zahteve za izvajanje dejavnosti in njeno prenehanje**

Vlagatelji naj upoštevajo člena 79 in 79.1. rudarskega zakonika in spremenjeni odlok št. 2006-649 z dne 2. junija 2006 o rudarskih dejavnostih, dejavnostih podzemnega skladiščenja ter o pravilih, ki urejajo rudnike in podzemna skladišča (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

<sup>(1)</sup> UL L 164, 30.6.1994, str. 3.

Za dodatne informacije naj se obrnejo na Ministrstvo za ekologijo, trajnostni razvoj in energijo:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie

Bureau exploration et production des hydrocarbures

Tour Séquoia

1 place Carpeaux

92800 Puteaux

FRANCIJA

Tel. +33 140819527

Zgoraj navedene zakonske in druge določbe so na voljo na spletni strani Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 362/12)

1. Evropska komisija je 6. oktobra 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Iridium Concesiones de infraestructuras S.A. („Iridium“, Španija), ki je hčerinsko podjetje skupine ACS Group (Španija), in podjetje DIF Management B.V. („DIF“, Nizozemska) z nakupom delnic v novo ustanovljenem skupnem podjetju in s pogodbo o upravljanju v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah pridobita skupni nadzor nad več koncesijskimi poslovnimi enotami.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za Iridium: dejaven pri razvoju, upravljanju in vzdrževanju koncesij po vsem svetu na področju prometne infrastrukture in infrastrukture za javne gradnje,
  - za DIF: upravljanje investicijskih skladov, dejavnih na področju visoko kakovostnih infrastrukturnih sredstev, vključno z javno infrastrukturo in projekti obnovljive energije v Evropi in Severni Ameriki,
  - za koncesijske poslovne enote, nad katerimi ima Iridium trenutno izključen ali skupen nadzor: dejavnosti na področju zdravstvene in prometne infrastrukture v Španiji.
3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.





